

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
**«Московский государственный лингвистический университет»**  
**(ФГБОУ ВО МГЛУ)**  
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education  
«Moscow State Linguistic University»  
(MSLU)  
**ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ**

Кафедра восточных языков

Шишкина Лидия Николаевна

**РОЛЬ МЕТАФОРЫ В ЮЖНОКОРЕЙСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ  
ДИСКУРСЕ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-31

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.фил.н., доцент кафедры восточных языков

Ли Екатерина Вадимовна

\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения  
и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

Иркутск 2016

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение .....	3
Глава 1. Политический дискурс как объект лингвистического исследования ..	5
1.1 Определение понятия «политический дискурс» .....	5
1.2 Цели политического дискурса .....	8
1.3 Характеристики политического дискурса .....	9
1.4 Структура и виды политического дискурса .....	14
Глава 2. Лингвистическая природа метафоры .....	20
2.1 Метафора как речевой оборот .....	20
2.2 Метафора в рамках когнитивной лингвистики .....	21
2.3 Классификации метафор .....	23
2.4 Специфика метафоры в политическом дискурсе .....	26
Глава 3. Роль метафоры в южнокорейском политическом дискурсе .....	28
3.1 Особенности южнокорейского политического дискурса .....	28
3.2 Анализ роли метафор в речи Пак Кын Хе на заседании Национальной Ассамблеи Южной Кореи 16 февраля 2016 года .....	31
Заключение .....	48
Список использованной литературы .....	50
Приложение 1. Речь Пак Кын Хе на заседании Национальной Ассамблеи Южной Кореи 16 февраля 2016 года .....	56

## ВВЕДЕНИЕ

В ходе истории к настоящему этапу развития мира в каждой стране сложились свои государственные системы, свои устои. Каждая страна проводит свою политику, отличную от политик других стран. Но всем политикам мира, которые основывают свою деятельность на демократии, либерализме и других идейных течениях, для удержания власти нужны те, кто будет поддерживать их начинания и стремления.

Именно поэтому они так стремятся заручиться поддержкой избирателей, выступая перед ними с речами и докладами.

Коммуникация между людьми по большей части осуществляется вербально, с помощью языка. Таким образом, язык является наиважнейшим инструментом в достижении поставленных задач того или иного вербального общения. Для успешного выполнения коммуникативных задач оратор должен искусно владеть языком.

Зачастую в политических речевых произведениях можно обнаружить употребление метафор. Использование подобного литературного приёма в официальном типе дискурса не случайно, что будет доказано в результате данного исследования.

Актуальность работы продиктована недостаточным исследованием темы и необходимостью понимания целей применения такого оборота речи, как метафора, в официальных речах политиков. Знание и понимание роли метафор в южнокорейском политическом дискурсе позволит потребителям информации более точно оценить смысл получаемого сообщения и повысить процент усваиваемой информации.

В работе дискурс и метафора будут рассматриваться в рамках когнитивного метода.

Целью данной выпускной квалификационной работы является выявление причин использования метафор в южнокорейском политическом дискурсе и определение их роли.

Поставленная цель предопределяет решение следующих задач:

- 1) охарактеризовать политический дискурс;
- 2) рассмотреть цели политического дискурса;
- 3) рассмотреть лингвистическую природу метафоры;
- 4) определить специфику метафоры в политическом дискурсе;
- 5) проанализировать речь Пак Кын Хе о положении государственных дел, с которой она выступила на заседании Национальной Ассамблеи Южной Кореи 16 февраля 2016 года, с целью выявления роли используемых в ней метафор.

Объектом исследования является южнокорейский политический дискурс. Предметом исследования являются метафоры в южнокорейском политическом дискурсе.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения и списка литературы.

Первые две главы – теоретические. В первой главе будет рассматриваться политический дискурс как объект лингвистического исследования, будет дано определение данного термина, будут выделены цели, характеристики, структура и виды политического дискурса. Во второй главе речь пойдёт о метафоре и её лингвистической природе.

В третьей главе на основе теоретического материала, будет проведён практический анализ южнокорейского политического дискурса на примере речи действующего президента Республики Корея Пак Кын Хе на заседании Национальной Ассамблеи Южной Кореи 16 февраля 2016 года в целях выявления в ней метафор и определения их роли.

## **ГЛАВА 1. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ**

На данный момент существует множество отраслей языкознания и лингвистики, которые занимаются изучением лингвистических особенностей различных сфер человеческой деятельности.

В ходе истории в каждой из сфер были наработаны речевые произведения, которые сейчас рассматриваются учёными в виде дискурсов. Уже сейчас дискурсы являются предметом исследования многих специалистов, а политический дискурс становится всё более и более востребованной темой для профессионального анализа.

В данной главе будут рассмотрены понятия дискурса и политического дискурса. Помимо этого, будут изучены аспекты, по которым выделяется политический дискурс, рассмотрены цель и характеристики политического дискурса.

### **1.1. Определение понятия «политический дискурс»**

Понятие дискурса, равно, как и политического дискурса, в современной лингвистике очень расплывчато. В последние несколько десятков лет изучением дискурса в общем и политического дискурса в частности начали заниматься многие учёные, и каждый из них давал своё определение данных явлений.

Российский лингвист О.Л. Михалёва провела исследование на тему «Политический дискурс. Специфика манипулятивного воздействия», где рассмотрела точки зрения различных учёных, занимающихся проблемой дискурса. В ходе исследования она сделала вывод о том, что «дискурс – это вербализация определённой ментальности, или такой способ говорения и интерпретирования окружающей действительности, в результате которого не толь-